

نضال الشعب الفلسطيني في شعر "قمصان الشعب" لأمين العتوم:

دراسة تحليلية سيميائية لريفياتير



سونا

هذا البحث

مقدم إلى كلية الآداب والعلوم الثقافية بجامعة سونان كاليجاكا الإسلامية الحكومية

لإتمام بعض الشروط للحصول على اللقب العالمي

في علم اللغة العربية وأدبها

وضع

ريفلدي إيوان

STATE ISLAMIC UNIVERSITY  
SUNAN KALIJAGA  
YOGYAKARTA

رقم الطالب : ١٨١٠١٠١٠١٢

قسم اللغة العربية وأدبها

كلية الآداب والعلوم الثقافية

بجامعة سونان كاليجاكا الإسلامية الحكومية

جوكجاكارتا

٢٠٢٣



## PENGESAHAN TUGAS AKHIR

Nomor : B-1643/Un.02/DA/PP.00.9/08/2023

Tugas Akhir dengan judul : نضال الشعب الفلسطيني في شعر "فمصان الشعب" لأبي العتوم:  
دراسة تحليلية سيميائية لريفاثير

yang dipersiapkan dan disusun oleh:

Nama : RIFALDI IWAN  
Nomor Induk Mahasiswa : 18101010012  
Telah diujikan pada : Jumat, 25 Agustus 2023  
Nilai ujian Tugas Akhir : A/B

dinyatakan telah diterima oleh Fakultas Adab dan Ilmu Budaya UIN Sunan Kalijaga Yogyakarta

### TIM UJIAN TUGAS AKHIR



Valid ID: 64edd2781a72d

Ketua Sidang

Dr. Aning Ayu Kusumawati, S.Ag M.Si.

SIGNED



Valid ID: 64ed9a4e5bbe1

Penguji I

Dr. Moh. Kanif Anwar, S.Ag. M.Ag.

SIGNED



Valid ID: 64edc73913a3d

Penguji II

Dr. Moh. Wakhid Hidayat, S.S., M.A.

SIGNED



Valid ID: 64ee0fc7434cc

Yogyakarta, 25 Agustus 2023

UIN Sunan Kalijaga

Dekan Fakultas Adab dan Ilmu Budaya

Prof. Dr. Muhammad Wildan, M.A.

SIGNED

## SURAT PERNYATAAN KEASLIAN

*Assalamu'alaikum Warahmatullahi Wabarakatuh*

Yang bertanda tangan dibawah ini :

Nama : Rifaldi Iwan  
NIM : 18101010012  
Program Studi : Bahasa dan Sastra Arab  
Fakultas : Adab dan Ilmu Budaya


menyatakan bahwa Skripsi yang berjudul "نضال الشعب الفلسطيني شعر" قمصان دراسة تحليلية سيميائية لريفاتير tidak terdapat karya yang pernah diajukan untuk memperoleh gelar akademik di suatu lembaga pendidikan tinggi, dan juga tidak terdapat karya atau pendapat yang pernah ditulis atau diterbitkan oleh orang atau lembaga lain, kecuali yang secara tertulis diacu dalam naskah ini dan disebutkan sumbernya secara lengkap dalam daftar pustaka.

Dengan demikian saya menyatakan bahwa dokumen ilmiah ini bebas dari unsur-unsur plagiasi dan apabila dokumen ilmiah Skripsi ini di kemudian hari terbukti merupakan plagiasi dari hasil karya penulis lain dan/atau dengan sengaja mengajukan karya atau pendapat yang merupakan hasil karya penulis lain, maka penulis bersedia menerima sanksi akademik dan/atau sanksi hukum yang berlaku.

*Wassalamu'alaikum Warahmatullahi Wabarakatuh*

Yogyakarta, 22 Agustus 2023  
Yang menyatakan,



  
Rifaldi Iwan  
18101010012

## SURAT PERNYATAAN PEMBIMBING

Hal : Persetujuan Skripsi

Lampiran : -

Kepada  
Yth. Dekan Fakultas Adab dan Ilmu Budaya  
UIN Sunan Kalijaga Yogyakarta  
di Yogyakarta

*Assalamu'alaikum Warahmatullahi Wabarakatuh*

Setelah proses bimbingan, kami menyampaikan bahwa skripsi mahasiswa:

Nama : Rifaldi Iwan

NIM : 18101010012

Judul : نضال الشعب الفلسطيني شعر "قمصان الشعب" لأيمن

العتوم: دراسة تحليلية سيميائية لريفاتير

dinyatakan sudah dapat dipertanggungjawabkan di ruang munaqasyah.  
Sekian dan terima kasih.

*Wassalamu'alaikum Warahmatullahi Wabarakatuh.*

Yogyakarta, 22 Agustus 2023

Pembimbing,



Dr. Aning Ayu Kusumawati, S.Ag M.Si.

NIP: 19710612 200312 2 001

## ABSTRAK

**Judul** : *Niḍālu Al-Sya'bi Al-Filistīn Fī Syi'ir "Qumṣānu Al-Sya'bi Al-Filistīn" Dirāsah Tahliliyah Simā'iyah Li Rīfātirī*

Konflik Palestina-Israel adalah konflik antara rakyat Palestina dan zionis Israel yang kedua belah pihak mengklaim tanah Palestina sebagai miliknya. Konflik ini menimbulkan perlawanan dari berbagai pihak, tak terkecuali sastrawan Arab yang menuangkannya dalam bentuk karya sastra, salah satu karya sastra yang merupakan bentuk dukungan kepada rakyat Palestina melalui sebuah puisi adalah objek material penelitian ini yaitu puisi *Qumṣānu asy-Sya'bi* karya Aiman Al-'Atūm, yang berarti 'Baju-baju Rakyat', objek formal penelitian ini adalah semiotika Riffaterre. Sehubungan dengan teori Michael Riffaterre, penelitian ini menggunakan metodologi semiotika Riffaterre, Riffaterre mengenalkan dua level pembacaan, yaitu heuristik (pembacaan mimetis, didasarkan pada arti kamus, bercirikan ketidak gramatikalitas) dan pembacaan hermeneutik atau pembacaan retroaktif (pembacaan proses dekoding dengan mencari model, matriks, hipogram: potensial dan aktual untuk mendapatkan kesatuan makna). Hasil penelitian ini mengungkapkan bahwa puisi *Qumṣānu asy-Sya'bi* pembacaan heuristik masih belum ditemukan makna, masih tersebar dan terpisah-pisah, dapat ditemukan pada kata *aṣ-ṣaqrū* yang pada pembacaan heuristik berarti 'Elang', *Abnāu am* yang pada pembacaan heuristik berarti 'Anak paman' dan *aẓ-ẓi'bu* yang pada pembacaan heuristik berarti 'Serigala'. Sedang dalam pembacaan hermeneutik atau retroaktif, dan hipogram potensial, menggambarkan perjuangan rakyat Palestina harus dilakukan dari diri mereka sendiri dan tidak terlalu berharap kepada negara lain untuk terus membantu mereka dalam memperjuangkan kebebasan Palestina. Ada dua model yang monumental dalam puisi. Berangkat dari dua model tersebut, ditemukan matriks yaitu ajakan (semangat) untuk memperjuangkan kebebasan Palestina bersama-sama agar tidak merasa berjuang sendiri, rela (bersedia dengan ikhlas hati) untuk tetap memperjuangkan kebebasan. Sedang hipogram aktual yang menjadi latar belakang terbentuknya matriks adalah Perjanjian Oslo yang diterbitkan pada tahun 1994. Perjanjian ini merupakan langkah awal dari normalisasi hubungan antara Yordania dan Israel, banyak hal yang tercakup dalam surat ini baik itu pembagian wilayah dan persoalan politik. Namun yang membuat *rakyat Palestina* heran adalah adanya pernyataan bahwa untuk pertama kalinya, mengakhiri klaim Zionis yang berbahaya dan palsu bahwa "Yordania adalah Palestina". Hal tersebut membuat *rakyat Palestina* mempertanyakan posisi Yordania sebagai pendukung kebebasan Palestina atau sebaliknya akan membiarkan Palestina dipenjara oleh Israel.

**Kata kunci:** *Konflik, Perjuangan, Palestina, Semiotika, Qumṣānu asy-Sya'bi*

## التجريد

الصراع الفلسطيني الإسرائيلي هو صراع بين الشعب الفلسطيني والصهاينة الإسرائيليين حيث يطالب الطرفان بالأرض الفلسطينية باعتبارها ملكًا لهما. وأدى هذا الصراع إلى مقاومة من مختلف الأطراف ومنهم الكتاب العرب الذين طرحوه على شكل أعمال أدبية، ومن الأعمال الأدبية التي تعتبر شكلاً من أشكال الدعم للشعب الفلسطيني من خلال قصيدة هي الموضوع المادي لهذا البحث هو الشعر "قمصان الشعب" لأيمن العتوم، في حين أن الكائن الرسمي هو سيميائية ريفاتير. يقدم مايكل ريفاتير في نظريته مستويين من القراءة، وهما الاستدلال (القراءة المحاكية، المبنية على معاني القاموسية، والتي تتميز بخصائص غير نحوية) والقراءة التأويلية أو القراءة الرجعية (عملية فك رموز القراءة من خلال البحث عن النماذج والمصفوفات والهيموغرامات: المحتملة والفعلية). ليحصل على معنى موحد. وتكشف نتائج هذه الدراسة أن الشعر قمصان الشعب القراءة الإرشادية لم تجد معنى بعد، المثل، "الصقر" و"الأبناء عم" و"الذئب"، فهي لا تزال مبعثرة ومجزأة. توضح القراءات التأويلية أو الرجعية المعتدلة، والهبوط جرامات المحتملة نضال الشعب الفلسطيني يجب أن يتم ذلك من تلقاء أنفسهم وعدم الاعتماد كثيراً على الدول الأخرى لمواصلة مساعدتهم في النضال من أجل الحرية الفلسطينية. هناك نموذجان ضخمان في الشعر. الخروج عن هذين النموذجين، لقد وجدت مصفوفة هي دعوة (الحماس) للنضال من أجل الحرية الفلسطينية معاً بحيث لا يشعرون أنهم يقاتلون بمفردهم، وعلى استعداد (طوعاً) لمواصلة النضال من أجل الحرية. في حين أن الرسم البياني الفعلي الذي أصبح الخلفية لتشكيل المصفوفة هو اتفاق أوسلو الذي نُشر عام ١٩٩٤. وكان هذا الاتفاق بمثابة الخطوة الأولى في تطبيع العلاقات بين الأردن وإسرائيل، فقد تناولت هذه الرسالة أشياء كثيرة سواء الانقسام الإقليمي أو السياسي. مشاكل. ولكن من يصنع الشعب الفلسطيني المدهش هو التصريح الذي يضع، ولأول مرة، حداً للدعاء الصهيوني الخطير والمزيف بأن "الأردن هو فلسطين". التي تجعل الشعب الفلسطيني وشكك في موقف الأردن كمؤيد للحرية الفلسطينية وإلا فإنه سيسمح لفلسطين بأن تسجن من قبل إسرائيل.

. الكلمات الدالة: الصراع الفلسطيني، السيميائية، قمصان الشعب

## الشعار

لذلك لا تخسر نفسك. اعتني بنفسك وعقلك وعقلك. ولا تنس أن تشكر نفسك على  
كونك قويًا خلال الأيام الصعبة.



STATE ISLAMIC UNIVERSITY  
SUNAN KALIJAGA  
YOGYAKARTA

## الإهداء

أهدي هذا البحث إلى :

والدي المحترم أبي المحبوب “إيوان معمر” نورواحدة “الذين بدوئهما لا حياة لي في

هذه الدنيا، وبدون محبة منهما لا خير ولا سعادة في حياتي

أختي الكبيرة وأخي الصغيرة المحبوبة “نادية أيوندي ونجيب وأشرف” التي تدافع

حماسي في إتمام دراستي

جميع الأساتيد والأستاذات الذين بدوئهم لا معرفة لي في أنواع العلوم المتنوعة

ولمن يسألني “متى تخرجت؟”

عسى الله أن يبارك لهم ولنا في الدارين .... آمين

STATE ISLAMIC UNIVERSITY  
SUNAN KALIJAGA  
YOGYAKARTA



## كلمة شكر وتقدير

الحمد لله الذي لا بوجود مكان ولا يجري عليه الزمان وإليه الملجأ والأمان. وأصلي وأسلم على سيدنا و مولانا مُحَمَّد وعلى إخوانه من النبيين والمرسلين وعلى آل بيته الطيبين وأصحابه الطاهرين وأزواجه أمهات المؤمنين، أما بعد.

في كتابة هذه الأطروحة. هناك العديد من الأطراف التي ساعدت الباحث معنوياً ومادياً وفي أشكال أخرى من المساعدة القيمة. ولذلك يود الباحث أن يشكر:

١. فضيلة المكرم الأستاذ الدكتور المكين الماجستير كمدبر بجامعة سونان كاليجاكا الإسلامية الحكومية جوكرتا.
٢. فضيلة المكرم الأستاذ الدكتور مُحَمَّد ولدان الماجستير كعميد كلية الآداب والعلوم الثقافية بجامعة سونان كاليجاكا الإسلامية الحكومية جوكرتا.
٣. فضيلة المكرمة الدكتورة إيني هرنيتي الماجستير كرئيسة قسم اللغة العربية وأدبها في كلية الآداب والعلوم الثقافية بجامعة سونان كاليجاكا الإسلامية الحكومية جوكرتا.
٤. فضيلة المكرم الدكتورة أنغ أيو كوسوماواتي الماجستير كمشرفة البحث التي قد التوجيهات والإرشادات والمساعدة في إتمام هذا البحث.
٥. ندى نظيفة روزيدا، على الإخلاص والصبر والدعم بمختلف أشكاله أثناء كتابة هذه الأطروحة،

٦. عائلة قسم اللغة العربية وأدبها ٢٠١٨ الذين كانوا بجانبني خلال دراستي

وشاركوني العديد من المعرفة والقصص، وخاصة مُجَّد حسيني

٧. أصدقاء ٢٠٢١ Fruit Farm Community Service Conversion KKN

وBendosari Edutourism الذين قدموا تجارب جديدة،

٨. عائلة الباحث في جوكرجاكرتا مُجَّد سلمان الفارسي نصيرو، آندي أرونج

بيلا، وفاجار أوليا،

٩. أصدقاء الباحث معمر، وجيريل، واهيو، ويونان، وأفني، وراهول،

وأخيرا، بكل مواضيع القلب تطلب الباحث بكل النقد، والإقتراحات من

القراء لهذا البحث حتى تتمكن بتحسينيه بشكل صحيح. لأن ادرك الباحث أن هذا

البحث الذي تم استعداده لا تزال به الكثير من الأخطاء والقصور. تقول الباحث

شكرا جزيلًا لجميع الزملاء الذين دعموا .. وساهموا وساعدوا الباحث لإتمام هذا

البحث. تتمنى الب أن يكون هذا البحث نافعا لتقدم الأمة والدين وتزويد القارئ

بالمعرفة. آمين.

جوكرجاكرتا، ٢٢ أغسطس ٢٠٢٣

الباحث

ريفلدي إيوان

١٨١٠١٠١٠٠١٢

## محتويات البحث

١	صفحة العنوان
ب	صفحة الموافقة
ج	إثبات الأصالة
د	صفوة موافقة المشرفة
هـ	التجريد الإندونسي
و	التجريد العربي
ز	الشعار
ح	الإهداء
ط	كلمة الشكر والتقدير
ك	محتويات البحث
١	الباب الأول: مقدمة
١	أ. خلفية البحث
٤	ب. تحديد البحث
٤	ج. أغراض البحث
٥	د. التحقيق المكتبي

٧	هـ. الإطار النظري
٩	و. منهج البحث
٩	١. أنواع البحث
١٠	٢. مصدر البيانات
١٠	٣. تقنيات جمع البيانات
١٠	٤. تقنية تحليل البيانات
١٢	ز. نظام الكتابة
١٣	الباب الثاني: سيرة تاريخية لأيمن العتوم و شعر "قمصان الشعب"
١٣	أ. سيرة شخصية أيمن العتوم
١٣	ب. التاريخ التعليمي والمهني
١٥	ج. أعمال أيمن العتوم
	الباب الثالث: نضال الشعب الفلسطيني شعر "قمصان الشعب" في مجموعة قلبي عليك
٢١	حببتي لأيمن العتوم: التحليل في السيميائي ريفاتييري
٢١	٣.١ القراءة الإرشادية والتأويلية لعناوين الشعر
٥٠	٣.٢ حبوغرم المحتملة
٥٨	٣.٣ المصفوفة النموذجية في الشعر قمصان الشعب و حبوغرم الحاليّ
٦٠	الباب الرابع: الخلاصة

٦١ ..... ثبت المراجع

٦٦ ..... قائمة الملحقات



## الباب الأول

### مقدمة

#### أ. خلفية البحث

يُعدّ الأدب أحد الألوان التعبيرية والإنسانية حول أفكار الإنسان وعواطفه ومخاوفه، والتي يعبر عنها باستخدام الأساليب الكتابية المتنوعة، والتي تُعطي مجالات واسعة للتعبير، ويجب الإشارة إلى أنّ الأدب يتعلّق باللّغة تعلقاً كبيراً؛ فاللّغة أو الثقافة التي يتمّ تدوينها، تُحفظ على هيئة "الأدب" بأشكاله المختلفة، وقد أُطلق الأدب على ما يُكتب من الأعمال الشعريّة، والنثرية التي تحتوي على الجماليّات الخياليّة والتصويريّة، لغاية إيصال معانٍ مُعيّنة من قبل كُتّابها، والجدير بالذّكر أنّ الأدب يُصنّف إلى عدّة تصنيفات بحسب اللّغة، أو الموضوع الأدبيّ، أو نوع الأدب، كذلك بحسب الفترة التاريخيّة الوارد فيها، وحسب قوميّة الشّعوب أيضاً. إذا كانت اللّغة أداة يمكن استخدامها للتواصل ووسيلة للتعبير والتبادل، فإنّ الأدب والأعمال الأدبية هي عوالم بكلمات يمكن رؤيتها كوسيلة للتواصل بين القراء والمؤلفين، لكن الأعمال الأدبية ليست وسائل عادية التواصل، الأعمال الأدبية هي أعمال فنية تستخدم اللّغة كوسيط<sup>١</sup>. لذلك بالطبع تختلف اللّغة المستخدمة في الأعمال الأدبية عن لغة الحياة اليومية أو اللّغة الرسميّة. يبدو أنّ لغة الأعمال الأدبية لها نوع خاص من "القواعد" التي تنحرف أحياناً عند النظر إليها من منظور اللّغة المعياريّة<sup>٢</sup>. أحد الأمثلة على ذلك هو عمل

<sup>١</sup> Pradopo, R. D. *Beberapa Teori Sastra, Metode, Kritik, dan Penerapannya*. (Cetakan ke). (Yogyakarta: Pustaka Pelajar. ٢٠١٨)١٢١

<sup>٢</sup> Sayuti, Suminto A. *Berkenalan dengan Puisi*, (Yogyakarta: Gama Media. ٢٠٠٨)٣

أدبي للشعر، فاللغة التي تُستخدم غالبًا في الشعر ليست لغة اعتباطية، ولكنها لغة تعطي  
الأولية للجمال. ولكن غالبًا ما يتم التعبير



STATE ISLAMIC UNIVERSITY  
SUNAN KALIJAGA  
YOGYAKARTA

عن هذا الجمال بالعلامات. وكما ذكر برادوبو، فإن النوع الأدبي الذي يحتوي على الكثير من العلامات هو الشعر، لأن كثافة الشعر أعلى من كثافة النثر، لذا فإن الشعر ليس وصفيًا أو وصفيًا<sup>٣</sup>.

الأمة العربية هي إحدى أمم هذا العالم التي ترتبط ارتباطًا وثيقًا بالأدب. يحتل الأدب مكانة خاصة ومهمة للغاية في بنية الثقافة العربية. إذا كانت حضارات العالم العظيمة مثل الإغريق والرومان والمصريين قد تركت وراءها عظمة المشغولات الصخرية وفنون البناء الجميلة والقصور الرائعة، فإن الحضارة العربية تركت وراءها الأعمال الأدبية القيمة<sup>٤</sup>.

في التقليد الأدبي العربي، الشعر هو نوع أدبي أقدم وأقوى وسيطا للوعي الجمالي للأمة العربية. لا يوجد أي شكل آخر من أشكال التعبير الجمالي يعادل أو يفوق مكانة النوع الشعري في نظر المجتمع العربي<sup>٥</sup>. يمكن للقصيدة العربية أن تجعل المستمع يشعر بالحركة الشديدة، حتى لو لم يفهم كل محتوياتها. من بين أنواع الأعمال الأدبية، يعتبر الشعر نوعًا مليئًا بالإشارات. يطلق عليه كثيف لأن الشعر لا يصف (يشرح)، بل هو تعبير عن مشاعر تتكشف في إيصاله<sup>٦</sup>. الشعر من منظور سيميائي هو بنية منهجية للإشارات وتتوافق معانيها مع الأعراف المجتمعية. العرب أنفسهم على دراية بالشعر الذي يشار إليه عادة باسم "شيء منذ عصور الجاهلية". وقال الدرديري إن التوسع في موضوع الشعر العربي الحديث

<sup>٣</sup> Pradopo, Rachmat Djoko. *Pengkajian Puisi*. Cetakan ke-١٣. (Yogyakarta: Gadjah Mada University Press. ٢٠١٢) ١١

<sup>٤</sup> Dardiri, Taufiq, A. *Perkembangan Puisi Arab Modern*. Adabiyāt, Vol. X, No. ٢, (Desember ٢٠١١) ٢٨٤

<sup>٥</sup> Umar, H. A. Muin. *Ilmu Pengetahuan dan Kesusasteraan dalam Islam*. (Yogyakarta: IAIN Sunan Kalijaga. ١٩٩٢) ٧٠-٧١

<sup>٦</sup> Pradopo, ١٢



اليوم يشمل مناقشة المجتمع بالحديث عن النضال من أجل الحرية والاستقلال والوحدة والازدهار<sup>٧</sup>.

في هذا الصدد، فإن إحدى الدول المدرجة في جامعة الدول العربية والتي لا تزال تكافح من أجل "النضال من أجل الحرية" حتى يومنا هذا هي الأمة الفلسطينية. لا يزال الفلسطينيون في صراع مع إسرائيل. إن الصراع بين الشعب الفلسطيني والصهاينة الإسرائيليين مستمر منذ عقود، حيث يطالب كلا الجانبين بأن الأرض الفلسطينية ملك لهما. باسم العلاقات التاريخية القديمة (حق تاريخي) يطالب الجانب الإسرائيلي بالأراضي الفلسطينية بغض النظر عن حقيقة أن الأرض محتلة من قبل الفلسطينيين منذ قرون مضت. على الرغم من أن بناء دولة واحدة على أساس العلاقات التاريخية وحدها لا يجوز بناء على القانون بين الدول<sup>٨</sup>. من الواضح أن اليهود الذين بنوا دولة إسرائيل في فلسطين لم يكن لديهم أساس قانوني قوي وحجة. لذلك، في سعيهم لإنشاء دولة إسرائيل، يستخدمون أساليب غير جيدة، مثل مصادرة الأراضي واحتلالها وطردهم الشعب الفلسطيني. أدى الصراع بالتأكيد إلى مقاومة من أطراف مختلفة، بما في ذلك الكتاب العرب. من خلال الأعمال الأدبية، أعرب عدد قليل من الكتاب عن غضبهم وخيبة أملهم ومقاومتهم لمعاملة الشعب الإسرائيلي، وكذلك دعم الشعب الفلسطيني من خلال إثارة روحه القتالية من خلال الأعمال الأدبية.

ومن الكتاب العرب الذين كتبوا أعمالاً لوصف الروح القتالية للشعب الفلسطيني وإيقاظها شاعر أردني زخر شعره بالإشارات وهو أيمن العتوم. يمكن ملاحظة ذلك في أعماله التي تم تضمينها في العديد من المختارات، بما في ذلك العنوان خذني إلى مسجد الأقصى

<sup>٧</sup> Dardiri, Taufiq, A. *Perkembangan Puisi Arab Modern*. (Adabiyāt, Vol. X, No. ٢, Desember ٢٠١١) ٢٨٤

<sup>٨</sup> Muchsin, M. A. *Palestina Dan Israel: Sejarah, Konflik dan Masa Depan*. *MIQOT: Jurnal Ilmu-Ilmu Keislaman*, ٣٩(٢). (٢٠١٥), ٣٩٠-٤٠٦. <https://doi.org/10.30821/miqot.v39i2.32>

(٢٠٠٩)، نبتة الجائعين (٢٠١٢) قلبي عليك حبيبي (٢٠١٣) إحدى هذه القصائد هي "قمصان الشعب" في مختارات الشعر قلبي عليك صبغاتي .شعر "قمصان الشعب" هي واحدة من القصائد المدرجة في المختارات الشعرية. "قلبي عليك حبيباتي كتبت هذه القصيدة عام ١٩٩٧ والتي تزامنت مع مرور ٥٠ عامًا على قرار الأمم المتحدة بتقسيم الأراضي الفلسطينية الثلاث إلى دول منفصلة لليهود والعرب الفلسطينيين والقدس كمدينة دولية أصبحت بداية الاحتلال الإسرائيلي لفلسطين. في الشعر "قمصان الشعب" هناك علامات لا يمكن تفسيرها مباشرة. لذلك ، من الضروري القيام بالترجمة لتتمكن من معرفة المعنى الوارد فيها. إحدى الطرق التي يمكن القيام بها لمعرفة المعنى الموجود في القصيدة هي من خلال نصح ريفاتير السيميائي

#### ب. تحديد البحث

استنادا إلى الخلفية الموصوفة سابقا، فإن المشاكل التي مناقشتها في هذه الدراسة هي كيف نضال الشعب الفلسطيني شعر "قمصان الشعب" في مجموعة قلبي عليك حبيبي لأيمن العتوم من منظور السيميائي ريفاتيري

#### ج. أغراض البحث

أ. الفوائد العلية

من المتوقع أن يكون هذا البحث قادراً على الإسهام في تطوير البحث اللغوي والأدبي، نظرياً، خاصة في العالم العربي، والمساهمة في حسنة البحث الأدبي ، لا سيما معاني الشعر باستخدام منهج سيميوتيك ريفاتير.

ب. الفوائد الفعلية

من المتوقع أن يكون هذا البحث مفيداً للقراء، وخاصة طلاب لفهم وتطبيق نظرية ريفاتير السيميائية في دراسة الأعمال الأدبية، وخاصة الشعر. لا ننسى أن هذا البحث من المتوقع أيضاً أن يكون مرجعاً وأساساً لباحثين آخرين في دراسة الأعمال الأدبية باستخدام نظرية ريفاتير السيميائية.

#### د. التحقيق المكتبي

تم استخدام الدراسات السابقة المتعلقة بالأشياء الرسمية والأشياء المادية والنظريات المستخدمة في البحث على نطاق واسع.

شعر قمصان الشعب هي واحدة من ٢٥ شعر في مختارات الشعر قلمي عليكي حبيتي بقلم أيمن العتوم. لم يتم البحث عن هذه الشعر بأكملها مطلقاً ، ولكن هناك دراسة تشير بشكل طفيف إلى بعض آيات هذه الشعر ، أي البحث في شكل أطروحة بعنوان " الصورة الشعرية لأيمن العتوم دراسة تحليلية " هالة مفيد هلال حجي (٢٠١٩) طالبة ماجستير في الجامعة الإسلامية بغزة. تناقش هالة في هذه الدراسة الصورة الشعرية لأيمن العتوم ككل في مؤلفاته. أخذت هذه الدراسة عدة مقاطع من كل قصيدة كتبها أيمن وعدة فقرات في روايته تحتوي على علامات كعينات بحثية. خلصت هالة من هذا البحث إلى أن أيمن العتوم يتمتع بصورة شعرية فريدة من نوعها ، مجردة وملموسة ، وأن صورته تسهم إسهاماً كبيراً في المعنى.

و دراسة أخرى تستخدم عمل أيمن العتوم كمصدر بيانات مع التحليل الدلالي ، وهو بحث بعنوان " الانحرافات الدلالية في مختارات الشعر. " خذني الى مسجد الأقصى " لأيمن العتوم وكتبه د. عباس يسألحي فارساني (٢٠١٩) وهو أستاذ مساعد بقسم اللغة العربية شهيد جمران جامعة الأهواز في مجلة الأدب العربي المجلد ١١ الطبعة الأولى ربيع وصيف ١٣٩٨ هـ. في هذه الدراسة د. وخلص عباس إلى أن الشاعر يستخدم عن عمد تقنيات

الانحراف الدلالي في الشعر لإضافة جماليات لوصف المعاناة الروحية والتجربة العاطفية المعاشة.

البحث اللاحق والذي يستخدم أيضاً عمل أيمن العتوم كمصدر بيانات مع التحليل السيميائي ، أي البحث بعنوان "شعر" أفدي باليك (سأضحى لك: التحليل السيميوتيك - الألم) "لأيمن العتوم". كتبه عباس يدالله فارساني (٢٠٢٠) صمجة الكلية الجامعية الإسلامية لا. في هذه الدراسة وخلص عباس إلى أنه في هذه الدراسة يمكن إيجاد ترابط بين العنوان ومفهوم الشعر. لا يتم اختيار العنوان في هذه الشعر عن طريق الصدفة أو بغير وعي، ولكن تم تحديده مسبقاً وترتبط عملية اختيار العنوان ارتباطاً وثيقاً بهيكل القصيدة. وأوضح أنه في هذه العملية، عبّر الشاعر عن مواضيع دينية وسياسية على رأس أولوياتها موضوع فلسطين المحتلة. ويهدف إلى الدفاع عن الهوية الإسلامية والعربية ويوضح الانتماء العرقي وكذلك الألم الروحي لفلسطين المحتلة من قبل الصهاينة.

في عام ٢٠١٦ ، أكمل رضا عزاتي بحثه في شكل أطروحة بعنوان "نضال المحاربين الفلسطينيين في شعر" ملحماتو الأقصى" في مختارات شعرية خزني إلى المسجد الأقصى لأيمن العبد الله. أتوم: تحليل ريفاتير السيميائية . " وخلص رضا في بحثه إلى أن الشعر تصف الاستعمار الذي عاشه الشعب الفلسطيني على وطنه. وهذا يتطلب من الشعب الفلسطيني أن يقف ويقاوم للدفاع عن حقوقه التي سلبها المحتلون واستعادتها. يتجلى كفاحهم في الحرب في ساحة المعركة. ومع ذلك، في الحرب، واجهوا عقبات في شكل حد أدنى من المعدات الحربية ونقص في الإمدادات الحربية، مما أدى إلى تدهور معنوياتهم. ومع ذلك، يمكن إحياء قوتهم وحماسهم لأنهم واثقون من فوزهم في الحرب.

توجد عدة دراسات باستخدام منهج سيميوتيك ريفاتيري، إحداها رسالة بعنوان "معنى شعر خويني إيلا المسجدي الآفة في مختارات شعر خويني إلى المسجدي الآفي" لأيمن العلي. - عتوم: تحليل سيميائي ريفاتيري" باغوس فزا متجبي (٢٠٢١). في بحثه، استخدم باغوس خطوتين فقط من الخطوات الأربع التي اقترحها ريفاتيري ، وبهذه الخطوتان تمكن باغوس من إيجاد المعنى الوارد في شعر " خويني إلى المسجد الأقصى "لأيمن العتوم. جميل أن نستنتج أن هذه القصيدة تعبر عن حب الشعب الفلسطيني لوطنه. هذا الحب الذي لديهم يخلق شوقهم إلى حالة بلادهم التي كانت من قبل دون أي شكل من المعاناة التي أتت من الاحتلال الإسرائيلي لأرضهم. تعتبر الأرض الفلسطينية ذات قيمة كبيرة بالنسبة لسكانها الأصليين لما لها من قيمة تاريخية قوية خاصة بالنسبة للمسلمين لوجود المسجد الأقصى هناك وهو ثالث مكان مقدس وهو أحد أماكن الإسراء والمي. أحداث راج.

بحث متعلق بموضوعات مادية وهي الشعر بعنوان "قصص الشعب" لم يتم القيام به. وهكذا ، سيتم فحص هذه الشعر من خلال استخدام نظرية ريفاتير السيميائية لفهم المعنى الوارد فيها.

## هـ. الإطار النظري

تحليل الشعر هو محاولة لكشف الشعر وإعطاء معنى لها<sup>٩</sup>، وبالتالي الكشف عن الشعر 'قصص الشعب' سيستخدم عمل أيمن العتوم في هذه الدراسة النظرية السيميائية. يكشف برمينغر أن السيميائية هي دراسة الأنظمة والقواعد والأعراف التي تسمح لهذه العلامات أن يكون لها معنى<sup>١٠</sup>. مبادئ إشارات اللغة التي يجب أخذها في الاعتبار هي " الدال "

<sup>٩</sup> Pradopo, Rachmat Djoko. *Beberapa Teori Sastra Metode, Kritik, dan Penerapannya*. (Yogyakarta: Pustaka Pelajar. ٢٠١٢)١٢٠

<sup>١٠</sup> Preminger, Alese (ed.) dkk. *Princeton Encyclopedia of Poetry and Poetics*. (New Jersey: Princeton University Press. ١٩٧٤)٩٨٠

(signifier، الدال) الذي يشير إلى (signified، المدلول) علامة ، وهو معنى العلامة<sup>١١</sup> . كعلامة ، يمكن أن يشير معنى العمل الأدبي إلى شيء خارج العمل الأدبي نفسه أو داخل نفسه<sup>١٢</sup> . ريفاتيري في كتابه *Semiotic of Poetry* يصف أربعة أشياء رئيسية يجب مراعاتها عند تفسير الشعر .

١. عدم مباشرة التعبير . ينتج عن التعبير غير المباشر عن ثلاثة أشياء ، وهي إزاحة المعنى ، وتشويه المعنى ، وخلق المعنى .  
٢. القراءة السيميائية والتي تتكون من القراءة الاستدلالية والقراءة التأويلية أو بأثر رجعي .

أ. القراءة الإرشادية هي القراءة التي يجمع فيها القراء العلامات اللغوية . في هذه المرحلة ما يتم الحصول عليه هو المعنى (معنى) استنادًا إلى الكفاءة اللغوية للقارئ، بينما القراءة التأويلية أو بأثر رجعي تقرأ مرارًا وتكرارًا مع مراعاة الأعراف الأدبية<sup>١٣</sup> .

ب. القراءة التأويلية هي مرحلة أعلى من قراءة المرحلة الأولى، وهي الاستدلال . أوضح ريفاتير أن عملية القراءة بأثر رجعي هي أن غير النحوي الذي يستخدم كإشارة على مستوى المحاكاة يتم دمجها في النهاية في أنظمة أخرى<sup>١٤</sup> . بعد إجراء عملية القراءة الاستدلالية والتأويلية، بدأ القارئ يشعر ويستوعب المعنى الذي يحتويه الشعر المقروء .

١١ Pradopo, (٢٠١٢) ١١٩

١٢ Riffaterre, *M. Semiotik of Poetry*. (Indiana University. ١٩٧٨) ٩

١٣ Riffaterre, *M. Semiotik of Poetry*. (Indiana University. ١٩٧٨) ٥

١٤ Riffaterre, (١٩٧٨) ٤

٣. علاوة على ذلك، لإنتاج معنى القصيدة ، هناك أيضًا عملية تسمى بحث المصنوفة (الكلمات الأساسية، والنماذج، والمتغيرات). المصنوفة أو البحث عن الكلمات الرئيسية. يكشف ريفاتير أن "الشعر هو تحول في المصنوفة، أي الجمل الصغيرة والحرفية، إلى إعادة صياغة أطول ومعقدة وغير حرفية". أو مفتاح الكلمات أولاً. الكلمات المفتاحية هي الكلمات الأساسية في تفسير الشعر<sup>١٥</sup>

٤. هيبوجرام أو علاقة نصية. يوضح ريفاتيري أن هناك حاجة إلى مخططات حبوغرم المحتملة والفعالية لإنتاج العلامات. للحصول على المعنى الحقيقي للإشارة في الشعر ، يتم استخدام طريقة تداخل النص ، وهي مقارنة ومحاذاة ومقارنة النص المحول مع حبوغرم الخاص به<sup>١٦</sup>.

٥. هذا البحث مشمول في البحث الوصفي النوعي. يهدف هذا النوع من البحث إلى الكشف عن معلومات نوعية مختلفة بأوصاف مفصلة ودقيقة لوصف خصائص شيء ما (أفراد أو مجموعات)، وظواهر، ولا يقتصر على جمع البيانات، بل يشمل التحليل والتفسير<sup>١٧</sup>. يصنف هذا البحث أيضًا على أنه بحث في المكتبات (أبحاث المكتبة).

STATE ISLAMIC UNIVERSITY  
SUNAN KALIJAGA  
YOGYAKARTA

## ٥. منهج البحث

### ١. أنواع البحث

هذا البحث مشمول في البحث الوصفي النوعي. يهدف هذا النوع من البحث إلى الكشف عن معلومات نوعية مختلفة بأوصاف مفصلة ودقيقة لوصف خصائص شيء ما

<sup>١٥</sup> Riffaterre, M. *Semiotik of Poetry*. (Indiana University. ١٩٧٨) ١٩

<sup>١٦</sup> Riffaterre, (١٩٧٨) ٢٣

<sup>١٧</sup> Riffaterre, (١٩٧٨) ٢٣

(أفراد أو مجموعات) ، وظواهر ، ولا يقتصر على جمع البيانات ، بل يشمل التحليل والتفسير ١٨. يصنف هذا البحث أيضًا على أنه بحث في المكتبات (أبحاث المكتبة).

## ٢. مصدر البيانات

ينقسم مصدر بيانات البحث هذا إلى قسمين ، وهما البيانات الأولية والبيانات الثانوية. البيانات الأولية التي تشكل المصدر الرئيسي في هذا البحث هي نص الشعر. قمصان الشعب لأيمن العتوم. تم الحصول على البيانات الثانوية من الدراسات الأدبية في مختلف الكتب والمقالات الصحفية والمقالات الإخبارية وما إلى ذلك.

## ٣. تقنيات جمع البيانات

تستخدم هذه الدراسة تقنيات جمع البيانات انظر الملاحظات. تم جمع البيانات من خلال قراءة نص الشعر والاستماع إليه. قمصان الشعب لأيمن العتوم. بعناية ودقة. يتم البحث عن البيانات المطلوبة بعناية لتجنب فقدان الأشياء المهمة. يقوم الباحث بتسجيل البيانات التي تحتوي على إشارات على شكل تعبيرات غير مباشرة وكذلك تحولات في المعنى، ثم ينتقل الباحث إلى مرحلة التحليل.

## ٤. تقنية تحليل البيانات

الطريقة التحليلية المستخدمة في هذه الدراسة هي طريقة ريفاتييري السيميائية والتي تنقسم إلى أربع طرق. كما ذكر ريفاتييري أن الشعر يقول شيئًا ويعني شيئًا آخر، إذن هناك تعبير غير مباشر في الشعر. أوضح ريفاتييري أن انقطاع هذا التعبير نتج عن ثلاثة عوامل، وهي



استبدال المعنى) إزاحة (، انحراف المعنى) مشوهة (، وخلق المعنى) خلق المعنى). هذه هي الخطوة الأولى في طريقة ريفاتير السيميائية ١٩ .

الخطوة الثانية في دراسة الشعر وفقاً لنظرية ريفاتير السيميائية هي القراءة السيميائية التي تتضمن كفاءتين رئيسيتين، وهما الكفاءة اللغوية والكفاءة الأدبية للقارئ<sup>٢٠</sup>. تتكون القراءة السيميائية من قراءة إرشادية وتأويلية (بأثر رجعي). أوضح ريفاتير أن القراءة الاستكشافية هي أول عملية تفسير تعتمد على الكفاءة اللغوية للقارئ، بينما القراءة التأويلية (بأثر رجعي) هي عملية التفسير الثانية التي تعتمد على الكفاءة الأدبية للقارئ. بعد إجراء القراءات الإرشادية والتأويلية، يمكن على الأقل أن تبدأ في المساعدة في فهم معنى ورسالة القصيدة.

الخطوة التالية هي التالي لإنتاج معنى الشعر، هناك أيضاً عملية تسمى بحث المصفوفة (الكلمات الأساسية، والنماذج، والمتغيرات). المصفوفة أو البحث عن الكلمات الرئيسية. يكشف ريفاتير أن "الشعر هو تحول في المصفوفة، أي الجمل الصغيرة والحرفية، إلى إعادة صياغة أطول ومعقدة وغير حرفية". أو مفتاح الكلمات أولاً. الكلمات المفتاحية هي الكلمات الأساسية في تفسير الشعر<sup>٢١</sup>.

الخطوة الأخيرة هي هبوغرم أو علاقة نصية. يوضح ريفاتيري أن هناك حاجة إلى مخططات حبوغرم المحتملة والفعلية لإنتاج العلامات. للحصول على المعنى الحقيقي للإشارة في الشعر، يتم استخدام طريقة تداخل النص، وهي مقارنة ومحاذاة ومقارنة النص المحول مع حبوغرم الخاص به<sup>٢٢</sup>.

<sup>١٩</sup> Riffaterre, M. *Semiotik of Poetry*. (Indiana University. ١٩٧٨)٢

<sup>٢٠</sup> Lantowa, Ja'far., Nila Mega Marahayu, dan Muh. Khairussibyan. *Semiotika: Teori, Metode, dan Penerapannya dalam Penelitian Sastra*. Cetakan Pertama. (Yogyakarta: Deepublish. ٢٠١٧)١٠

<sup>٢١</sup> Pradopo, R. D. *Beberapa Teori Sastra*. (Yogyakarta: Pustaka Pelajar. ٢٠١٨)٢٢٩

<sup>٢٢</sup> Riffaterre, M. *Semiotik of Poetry*. (Indiana University. ١٩٧٨)٢٣

أما بالنسبة لهذه الدراسة بإستخدام الخطوات الأربع التي قدمها ريفاتير بالكامل. في هذه الدراسة، تمت عملية جمع البيانات بعد قراءة الشعر بشكل متكرر من البداية إلى النهاية باستخدام قراءة المرحلة الأولى الكشف عن مجريات الأمور ثم المرحلة الثانية (التأويلية أو بأثر رجعي) مما يجعل القارئ يبدأ في إدراك أن شيئاً ما يظهر في المرحلة الأولى غير نحوي ولكن عند اجتياز المرحلة الثانية، يمكن للقارئ أن يجد هذه الحقائق مترابطة في الواقع، ثم يدخل الباحث المرحلة الثالثة، وهي البحث عن المصنوفات أو الكلمات الرئيسية. ويكشف ريفاتير أن "الشعر هو تحول في المصنوفة ، أي الحد الأدنى والحرفي الجمل، إلى إعادة صياغة أطول، ومعقدة ، وغير حرفية، وحبوغم أو العلاقات بين النصوص. يشرح ريفاتيري أن حبوغم، كل من حبوغم المحتملة والفعالية ضرورية لتكون قادرة على إنتاج العلامات الموجودة في الشعر " قمصان الشعب."

## ز. نظام البحث

في الدراسة ، تم وضع نظام بحث لتوضيح وتسهيل الكتابة. يهدف إلى الحصول على نتائج بحث جيدة ومتناسقة. منهجيات الكتابة هي كما يلي:

**الباب الأول** يصف خلفية البحث، تحديد البحث، وأهداف البحث وفوائده ، التحقيق

المكتبي، والإطار النظري، ومنهج البحث، ونظام البحث

**الباب الثاني** يستعرض سيرة الشاعر ونص القصيدة قمصان الشعب الباب الثاني

**الباب الثالث** هو تحليل نضال الشعب الفلسطيني شعر " قمصان الشعب " في مقتطفات

قلبي عليك حبيبتي لأيمن العتوم: دراسة تحليلية سيمائية لريفاتيري

**الباب الخامس** الخطوط العريضة للغلاف الذي يتكون من استنتاجات نتائج البحث. هذا

الفصل مجهز أيضًا بقائمة من المراجع.

## الباب الرابع

### الخلاصة

شعرقمصان الشعب تم تفكيكها بمساعدة نظرية مايكل ريفاتير السيميائية والقراءة الإرشادية والقراءة التأويلية. وأظهرت نتائج البحث أن الشعرقمصان الشعب لأيمن العتوم :  
في القراءة الإرشادية، لا يزال المعنى غير موجود، فهو لا يزال متناثرًا ومجزأً، المثل، "الصقر" و"الأبناء عم" و"الذئب".

توضح القراءات التأويلية أو الرجعية المعتدلة، والهبوطجرامات المحتملة نضال الشعب الفلسطيني يجب أن يتم ذلك من تلقاء أنفسهم وعدم الاعتماد كثيرًا على الدول الأخرى لمواصلة مساعدتهم في النضال من أجل الحرية الفلسطينية.

هناك نموذجان ضخمان في الشعرقمصان الشعب هذا، وهذا هو حَيْقُ ، يَجُوبُ الصَّقْرُ فِي عُلْيَاهِ سُحْبَ الْمَدَى وَتَمُوتُ فِي الْقَاعِ الرَّيْمِ وَالْأُورْتِيَمَاتِ يُوقَعُ فَوْقَهَا، فَيَبِيْعُ كُلَّ الشَّعْبِ فِي (جَرَّةِ قَلَمٍ). وخروجًا عن هذا النموذج، تم العثور على مصفوفة، وهي الدعوة (الحماس) للنضال من أجل الحرية الفلسطينية معًا بحيث لا يشعرون أنهم يقاثلون بمفردهم، وعلى استعداد (على استعداد صادق) لمواصلة النضال من أجل الحرية. في حين أن الرسم البياني الفعلي الذي أصبح الخلفية لتشكيل المصفوفة هو اتفاق أوسلو الذي نُشر عام ١٩٩٤. وكان هذا الاتفاق بمثابة الخطوة الأولى في تطبيع العلاقات بين الأردن وإسرائيل، فقد تناولت هذه الرسالة أشياء كثيرة سواء الانقسام الإقليمي أو السياسي. مشاكل. ولكن من يصنع الشعب الفلسطيني المدهش هو التصريح الذي يضع، ولأول مرة، حدًا للادعاء الصهيوني الخطير والمزيف بأن "الأردن هو فلسطين". التي تجعل الشعب الفلسطيني وشكك في

موقف الأردن كمؤيد للحرية الفلسطينية وإلا فإنه سيسمح لفلسطين بأن تسجن من قبل إسرائيل.

### ثبت المراجع

Al-Hasani, S. (٢٠٢١). *A Review of the Arabic Novel 'My Two Cellmates' by Ayman*

*Al Ootom*. ٢٥ Juli. [https://insidearabia.com/a-review-of-the-arabic-novel-my-two-cellmates-by-ayman-al-ootom/#\\_ftn1](https://insidearabia.com/a-review-of-the-arabic-novel-my-two-cellmates-by-ayman-al-ootom/#_ftn1)

Alexa Crawls. (٢٠٠٤). *Emblem (Coat of arms) of the Hashemite Kingdom of Jordan*.

٣ February.

<https://web.archive.org/web/٢٠٠٤٠٢٠٣٠٢٥٤٣٨/http://www.jordanembassyus.org/emblem.htm>

[https://www-amnesty-org.translate.google/en/latest/news/٢٠٢٢/٠٢/israels-apartheid-against-palestinians-a-cruel-system-of-domination-and-a-crime-against-humanity/?\\_x\\_tr\\_sl=en&\\_x\\_tr\\_tl=id&\\_x\\_tr\\_hl=id&\\_x\\_tr\\_pto=tc](https://www-amnesty-org.translate.google/en/latest/news/٢٠٢٢/٠٢/israels-apartheid-against-palestinians-a-cruel-system-of-domination-and-a-crime-against-humanity/?_x_tr_sl=en&_x_tr_tl=id&_x_tr_hl=id&_x_tr_pto=tc) Israel's apartheid against Palestinians: a cruel system of domination and a crime against humanity.

February ١, ٢٠٢٢. (Accessed: ١٧ July ٢٠٢٣)

At-Tamimi, G. (٢٠٢١). ٨. *أيمن العتوم (روائي أردني) - موضوع*. September.

[https://mawdoo٣.com/\(روائي\\_أردني\)\\_أيمن\\_العتوم](https://mawdoo٣.com/(روائي_أردني)_أيمن_العتوم)

BBC News. (٢٠٢١, May ١١). *Palestina-Israel: Sejumlah fakta penting di balik sengketa yang sudah berusia ١٠٠ tahun - BBC News Indonesia.*  
<https://www.bbc.com/indonesia/dunia-٥٧٠٥٤٩٤٧>

Dardiri, Taufiq, A. *Perkembangan Puisi Arab Modern*. Adabiyāt, Vol. X, No. ٢, (Desember ٢٠١١)

Farsani, A. Y. (٢٠١٩). Penyimpangan semantik dalam Antologi puisi “*Khuẓnī ilā al-Masjidil Aqṣā*”. *Sastra Arab*, ١١, ١٧٣–١٩٤.

Farsani, A. Y. (٢٠٢٠). Afidi Balaek (I Will Sacrifice myself to you: Semiotic Analysis - Pain)” of Ayman Al-Atum. *The Islamic University College Journal*, ٥٥.

Febrian, R. (٢٠٢٠, November ٢٩). *Sejarah Pembagian Wilayah Palestina yang Terus Dilanggar Israel*. <https://voi.id/memori/٢١٣٣١/sejarah-pembagian-wilayah-palestina-yang-terus-dilanggar-israel>

Firdaus Sutan Mamad, dkk. Yasser Arafat dan Konflik Palestina-Israel (Tinjauan Sejarah). *Khazanah: Jurnal Sejarah dan Kebudayaan Islam*. UIN Imam Bonjol Padang. (٢٠٢٠).

Lenczowski, George, *Timur Tengah di Tengah Kancan Dunia*, Sinar Baru Algesindo, Bandung, (١٩٩٢)

Hajji, H. M. H. (٢٠١٩). *The Poetic Picture of Ayman Al-Atom: An analytical Study*. Universitas Islam Gaza.

Izzati, R. (٢٠١٦). *Perjuangan Para Pejuang Palestina Dalam Puisi “Malhamatu Al-Aqsa” Dalam Antologi Puisi Khuzni Ila Al-Masjidi Al-Aqsa Karya Aiman Al-*

'Atum: Analisis Semiotik Riffaterre. Universitas Gadjah Mada.

قضية الأسرى تعود إلى ما قبل النكبة. Abdel Nasser Farwana. Institute Of Palestine Studies.

٢٤/٠٥/٢٠٢٣. <https://www.palestine-studies.org/ar/node/١٦٥٣٩٢٣> (Accesed: ٢٠

July ٢٠٢٣)

Israel's apartheid against Palestinians: a cruel system of domination and a crime against humanity. Amnesty.org. February ١, ٢٠٢٢. (Accesed: ١٧ July ٢٠٢٣)

Lantowa, Ja'far., Nila Mega Marahayu, dan Muh. Khairussibyan. ٢٠١٧. *Semiotika:*

*Teori, Metode, dan Penerapannya dalam Penelitian Sastra.* Cetakan Pertama.

Yogyakarta: Deepublish

Lestari, H. P. ٢٠٢٠. "Semiotika Riffaterre dalam Puisi 'Balada Kuning-kuning'",

ALAYASASTRA (Jurnal Ilmiah Kesusastran), ١٦(١).

<https://doi.org/١٠.٣٦٥٦٧/aly.v١٦i١.٥٣٥>

Muchsin, M. A. (٢٠١٥). PALESTINA DAN ISRAEL: Sejarah, Konflik dan Masa

Depan. *MIQOT: Jurnal Ilmu-Ilmu Keislaman*, ٣٩(٢), ٣٩٠-٤٠٦.

<https://doi.org/١٠.٣٠٨٢١/miqot.v٣٩i٢.٣٢>

Munawwir, A. W. (١٩٩٧). *Al-Munawwir Kamus Arab-Indonesia.* Pustaka Progresif.

Jamaludin, Muhammad. Habibillah, Erik. Pengaruh Kebijakan Perserikatan Bangsa-

Bangsa (PBB) Dalam Konflik Palestina Israel. *Jurnal Tapis : Teropong Aspirasi*

Politik Islam ١٩ (١) ٢٠٢٣.

Junaidi, Robert. *Gaya Kepemimpinan Para Tokoh Dunia.* Yogyakarta: FlashBooks,

٢٠١٤.

Pradopo, Rachmat Djoko. (١٩٩٧). *Prinsip-prinsip Kritik Sastra*. Yogyakarta: Gadjah Mada University Press.

Pradopo, Rachmat Djoko. (٢٠١٠). *Beberapa Teori Sastra, Metode, dan Penggunaannya*. Yogyakarta: Pustaka Pelajar.

Pradopo, R. D. (٢٠١٨). *Beberapa Teori Sastra, Metode, Kritik, dan Penerapannya (Cetakan ke)*. Pustaka Pelajar.

Riffaterre, M. (١٩٧٨). *Semiotic of Poetry*. Indiana University

<http://repository.unej.ac.id/handle/١٢٣٤٥٦٧٨٩/٢٢٦٣٢> (Accessed ١٥ July ٢٠٢٣)

A. Suminto Sayuti. (٢٠٠٠). *Berkenalan dengan Prosa Fiksi*. Yogyakarta: Gama Media

Sayuti, Suminto A. (٢٠٠٨). *Berkenalan dengan Puisi*. Yogyakarta: Gama Media.

Suswanta. Memahami persoalan Palestina-Israel dari Perspektif Islam. Jurusan Ilmu Pemerintahan, Fakultas Ilmu sosial dan Politik, Universitas Muhammadiyah Yogyakarta.

Teeuw, A. (٢٠١٥). *Sastra dan Ilmu Sastra*. PT Dunia Pustaka Jaya.

The Tantura Massacre, ٢٢-٢٣ May ١٩٤٨. Spring ٢٠٠١ (Volume XXX, Number ٣, Issue ١١٩). Journal Of Palestine Studies. [https://ciaotest-cc-columbia-edu.translate.goog/olj/jps/tantura.html? x\\_tr\\_sl=en& x\\_tr\\_tl=id& x\\_tr\\_hl=id& x\\_tr\\_pto=tc](https://ciaotest-cc-columbia-edu.translate.goog/olj/jps/tantura.html? x_tr_sl=en& x_tr_tl=id& x_tr_hl=id& x_tr_pto=tc) (Accessed: ٢٠ July ٢٠٢٣)

United Nation. General Assembly Security Council. Report Of The Secretary-General

On The Work Of The Organization. A/٤٨/٤٨٦.S/٢٦٥٦.١١ October ١٩٩٣



STATE ISLAMIC UNIVERSITY  
SUNAN KALIJAGA  
YOGYAKARTA